

# チベット

「草原」  
村長は隣の草原の若者たちの犯行を疑い、ツォモばあさんを連れて隣の草原の村長に訴えに行く...

「静かなるマニ石」  
少年僧は西遊記を先生たちに見せたいと家族に頼み込み、テレビを馬に載せて寺に戻るが...



ツォモばあさん

村長のヤク

村長

化身ラマ

少年僧

講演と映画

2016年

10/2

(日)

講演 開演10:00

## 「チベットの物語世界へようこそ」

近年素晴らしい映画や文学が次々と生み出されているチベット。その物語世界の秘密に迫る!

- ★講師: 星 泉 (東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所教授)
- ★会場: 札幌市教育文化会館 4階講堂
- ★入場料: 500円予約制 (電話・メール予約)

映画 開演13:30

## 「静かなるマニ石」「草原」

静かに、しかし確実に変わっていく山村の暮らし... 監督: ペマ・ツェテン

- ★解説: 星 泉 (東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所教授)
- ★会場: 札幌市教育文化会館 4階講堂
- ★チケット: 前売券1,000円当日券1,500円 (販売方法は裏面を)

講演

2016年

9/3

(土)

講演

## 「チベット・アムド 祈りの暮らし」

チベットアムド地域の民間信仰やチベット仏教の儀礼を映像とともに解説

- ♥講師: チョルテンジャブ (総合研究大学院大学博士課程)
- ♥会場: 札幌エルプラザ2F環境研修室
- ♥入場料: 500円予約制 (電話・メール予約)

ヒマラヤ圏サパナ

予約 ☎011-887-9700

<http://tibet3.jimdo.com/sapana387@gmail.com>

♪主催: ヒマラヤ圏サパナ  
 ♪協働: 札幌市北郷児童会館 ♪協力: 白石まちづくりハウス  
 ♪協賛: 株式会社 日本レーベン ♪後援: 北海道・札幌市

♪助成: 子ども基金さっぽろスマイルキッズ/札幌市さぽーとほっと基金

9/3 (土)

# 講演 「チベット・アムド 祈りのくらし」

チョルテンジャブが出身地アムドの民間信仰や仏教儀礼を映像と共に解説します。

- ♥日時: 9/3(土) 開場18:15 開演18:30 終演20:30頃
- ♥講師: チョルテンジャブ
- ♥会場: エルブラザ環境研修室 (札幌市北区北8西3札幌エルブラザ 2階)
- ♥参加費: 500円予約制(電話・メール予約)
- ♥主催: ヒマラヤ圏サパナ



**チョルテンジャブ**  
チベットアムド出身、1981年生まれ。2006年中国・青海師範大学を卒業後、現地で日本語ガイド、日本語講師をつとめた。2009年～2012年、北海道大学大学院文学研究科・北方文化論講座・文学修士。2012年から総合研究大学院大学(大阪・国立民族学博物館内)文化科学研究科・地域文化学専攻・博士課程在学中。出身地の古祭「ルロ祭り」を調査研究中。

**ワークショップ1**  
「チベットのこどもたち 遊びとしごと」  
♥日時: 9/3(土) 10:30～12:00  
♥お話: チョルテンジャブ ドゥカルツォ  
♥会場: 白石まちづくりハウス  
♥定員: 50名/無料/予約不要  
どなたでもご参加ください。

10/2 (日)

## 講演と映画

- 講演**
- 09:45 講演会 開場
  - 10:00 講演会 開演 (12:00ころ終了予定)
  - ★参加費: 500円予約制(電話・メール予約)
- 映画**
- 13:00 映画会 開場
  - 13:30 『草原』(22分)
  - 14:10 『静かなるマニ石』(102分)
  - 16:10 映画解説 星泉 (17:30ころ終了予定)
  - ★チケット: 前売券1,000円 当日券1,500円
  - 窓口: 大丸プレイガイド、道新プレイガイド、ゲオプレイガイド
  - 電話: ☎011-887-9700
  - ネット: sapanas387@gmail.com http://tibet3.jimdo.com/
  - ※電話・ネット販売のチケット送料100円

★会場: 教育文化会館 4F 講堂 (札幌市中央区北1条西13丁目)  
★主催: ヒマラヤ圏サパナ  
東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 多言語・多文化共生に向けた循環型の言語研究体制の構築 (LingDy3)

### ★★講演会★★

## 「チベット物語世界へようこそ」

豊かな物語世界の広がるチベット。ヒーローものや、お化けや妖怪もの、とんち話や笑い話にいたるまで、今も語られ続けています。そんな伝統の一方で、近年素晴らしい映画や文学が次々と生み出され、注目を浴びています。その物語世界の秘密に迫ります。

講師: 星泉 (東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所教授)



1967年生まれ。東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所・教授。専門はチベット語・チベット文学。主な著書に『古典チベット語文法: 『王統明鏡史』(14世紀) に基づいて』(ともに東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所)、訳書に『ティメー・クンデンを探して』(ペマ・ツェテン著、星泉・大川謙作訳、勉誠出版)、『雪を待つ』(ランヤムジャ著、星泉訳、勉誠出版)など。

### ★★映画★★

ལྗོངས་ཀྱི་རྒྱུ་རྩུབ་ལྗོངས་

The Grassland / 草原

## 「草原」

2004年 / 22分 / 言語: チベット語 / 字幕: 中国語・英語  
出演: アマ・ラド、アナム、ドルマキャブ



ツオモバアさんは、村長から生活保護のために借り受けたヤクを放生のため山に放してしまう。しかしそのヤクが盗まれた。村長は隣の草原の若者たちの犯行を疑い、ツオモバアさんを連れて隣の草原の村長に訴えに行く。隣の村長は若者たちを呼び出し、山神の前で無実の誓いを立てさせるが・・・  
北京電影学院の卒業制作として制作された初監督作品。後の長編で繰り返し用いられるモチーフの原型が凝縮されている佳品。同学院第3回学生映画祭にてショートフィルム最優秀作品賞、第34回ロッテルダム国際映画祭ショートフィルム賞。 ※放生(ほうじょう)・・・供養のため生き物を野に放す仏教の慣わし

ལྗོངས་ཀྱི་རྒྱུ་རྩུབ་ལྗོངས་

The Silent Holy Stones / 静静的嘛呢石

## 「静かなるマニ石」

2005年 / 102分 / 言語: チベット語 / 字幕: 日本語・英語  
出演: ロプザン・テンペル、トウルク・ジャボンツァン



静かに、しかし確実に山村の暮らしも変わっていく・・・  
電気がようやく通ったばかりのチベット・アムドの山村。寺でも村でも正月を迎える準備で忙しい。親元を離れ寺で修行している少年僧は先生のもとで勉強に励む一方、年下の化身ラマの居室にしかないテレビに興味津々。大晦日、迎えに来た父と正月休みに帰省すると、家にはテレビとビデオが。正月の伝統行事である歌舞劇「ティメー・クンデン」もそっこのので、西遊記のビデオに夢中になる。少年僧は西遊記を先生たちに見せたいと家族に頼み込み、テレビを馬に載せて寺に戻るが・・・

པེམ་ཅེ་ཏེན་

万玛才旦 Pema Tsenden

映画監督/脚本家/小説家/翻訳家

### 監督: ペマ・ツェテン

1969年、アムド地方ティカ(青海省海南チベット族自治州貴徳県)生まれ。国際的にも高く評価されているチベット映画界のトップランナー。小説はチベット語、漢語の両方で執筆、漢語読者にも人気が高い。邦訳小説集は『チベット文学の現在 ティメー・クンデンを探して』(ペマ・ツェテン著、チベット文学研究会編、星泉・大川謙作訳、勉誠出版、2013年)、月刊芸誌『すばる』(2016年1月号、集英社)に短編小説の邦訳「九番目の男」(ペマ・ツェテン著、大川謙作訳)が掲載。



映画会先着100名様に『SERNYA vol.1』ペマツェテン映画特集号プレゼント!

発行: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所(AA研)

### ワークショップ2

チベット民話を朗読、演劇で表現してみよう!

- ♥日時: 11/5(土) 14:00～16:30
- ♥講師: 千代将太(俳優) 入澤 建(俳優)
- ♥参加: 北郷児童会館の子ども達。見学ご希望の方はお電話で。☎011-887-9700

12/11 (日)

## 舞台公演 「北の国からチベットへ」

地下鉄で居眠りをしてしまった子ども達。目覚めたところはチベット! そこはなつかしい民話の世界だった。創作劇+チベット民話、歌、踊り、落語、演奏

- ♥日時: 12/11(日) 16:30～18:30
- ♥会場: コンカリーニョ(札幌市西区八軒1条西1-2 JR琴似駅直結)
- ♥出演: 北郷児童会館小学生、卒業生、ドゥカルツォ
- ♥参加費: 一般500円 小中学生無料(予約必要)
- ♥主催: ヒマラヤ圏サパナ・生活支援型文化施設 コンカリーニョ

人を支える人がいる。



サービス付き高齢者向け住宅

# ウイステリア

北17条・清田・小樽稲穂・大阪千里中央